KÖNIG ELECTRONIC

VID-TRANS10SKN

COLLEGAMENTO AV RADIO A 2.4GHz

MANUALE UTENTE

■ Importante - Misure di sicurezza

Il funzionamento di questo dispositivo è soggetto alle seguenti due condizioni:

1. Questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e
2. Questo dispositivo deve sopportare qualsiasi interferenza riceva, incluse interferenze che possano causare un funzionamento indesiderato.

- Per prevenire il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo dispositivo alla pioggia o all'umidità. Non usarlo vicino a una vasca, lavabo, lavandino di cucina o da lavanderia, in una cantina umida, o vicino a una piscina.
- Per evitare scosse elettriche, non aprire questo dispositivo.
- Questo dispositivo va alimentato solo con l'alimentatore fornito insieme ad esso o fornito come accessorio.
- Non sovraccaricare le prese a muro o le prolunghe: tale comportamento può causare un rischio di incendi o scosse elettriche.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Per la manutenzione, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

Attenzione: Modifiche o cambiamenti non espressamente approvati da chi è responsabile per la conformità di questo dispositivo potrebbero comportare l'annullamento della possibilità d'uso del dispositivo da parte dell'utente.

■ Nota:

Questo dispositivo è stato collaudato e risulta conforme ai limiti per un dispositivo digitale di classe B, ai sensi della Parte 15 del Regolamento FCC, o alle direttive BZT e CE relative alle interferenze elettromagnetiche. Questi limiti sono stati studiati allo scopo di garantire una ragionevole protezione contro interferenze dannose in una installazione di tipo residenziale. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza; se non installato secondo le istruzioni può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non c'è garanzia che non si verifichino interferenze in una data installazione. Se questo dispositivo causa effettivamente interferenze dannose con la ricezione radio o televisiva, il che può essere determinato facilmente, accendendo e spegnendo il dispositivo, si incoraggia l'utente a correggere l'interferenza con una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore.

- Collegare il dispositivo ad una presa su un circuito diverso da quello che alimenta il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o farsi assistere da un tecnico radio/TV esperto

A. Controllare il contenuto della scatola

Controllare ed accertarsi che tutti gli oggetti qui elencati siano inclusi nel sistema di collegamento A/V senza fili a 2,4 GHz. Se manca qualcosa, rivolgersi al più presto al proprio rivenditore.

1. **Trasmettitore** 2283T ×1
2. **Ricevitore** 2283R x1
3. **Adattatore alimentazione (opzionale)** ×2
   (230VAC a 9VDC) o (120VAC a 9VDC)
   Spina DC (9V 400mA)
4. **Cavo (opzionale)** ×2
   Connettore A/V da RCA a RCA o
   Connettore da RCA a SCART (uno per il trasmettitore, uno per il ricevitore)
5. **Prolunga IR (opzionale)** ×1
   da collegare al pannello posteriore del trasmettitore
6. **Manuale utente** ×1

B. Introduzione al collegamento A/V radio a 2.4GHz

Questo sistema di trasmissione è un trasmettitore audio/video senza fili che utilizza una tecnologia avanzata per la comunicazione senza fili allo scopo di inviare un segnale audio e video sempre chiaro fino a una distanza di 100 metri. Trasmettendo ad un'altissima frequenza (2,4GHz), il sistema evita l'affollata banda dei 900 MHz, usata da molti sistemi telefonici cordless e da altri trasmettitori audio o video senza fili. La sua qualità superiore è dovuta all'ampia banda FM, che utilizza invece di una modulazione di segnale in AM. Per la trasmissione e la ricezione vengono utilizzate delle antenne circolari polarizzate, direzionali ed ad alto guadagno, che perciò minimizzano le interferenze causate da segnali indesiderati e massimizzano la portata del segnale.
Il sistema incorpora una prolunga di telecomando UHF per permettere all'utente di controllare la sorgente audio/video da un'altra stanza, pur usando il proprio telecomando già esistente.
Utilizzando questo sistema di trasmissione è possibile godere di una maggiore comodità e sicurezza, sotto molti aspetti.

Applicazioni generali

- Guardare un film noleggiato, usando qualsiasi televisore in casa, senza spostare il videoregistratore o il lettore laser disc, e senza dover stendere fastidiosi cavi per tutta la casa.
- Guardare programmi via cavo o via satellite, su qualsiasi televisore di casa.
- Ascoltare musica stereo di qualità dal ricevitore su qualsiasi set di altoparlanti alimentati, in casa o fuori casa.
- Usare ricevitori multipli per la trasmissione a più televisori, in stanze diverse.
- Visualizzare immagini da computer su un televisore a distanza (richiede equipaggiamenti aggiuntivi).

Applicazioni di sicurezza e sorveglianza:

- Utilizzabile come sistema di sorveglianza senza fili.
- Per sorvegliare un neonato che dorme, bambini che giocano, un anziano, o un disabile, con la propria televisione e la propria telecamera.
- Per vedere sul proprio televisore chi c'è alla porta, usando una propria telecamera o minicamera a circuito chiuso.
- Per sorvegliare e registrare una riunione che si svolge in un'altra stanza.
- E per molti altri scopi!

■ Attenzioni nell'uso

1. La tensione dell'alimentatore deve essere la stessa della rete locale.

2. Accertarsi che il trasmettitore e il ricevitore siano collegati correttamente agli equipaggiamenti A/V (collegare il trasmettitore al videoregistratore e alla presa a muro, e il ricevitore alla TV).

3. Quando si spengono il trasmettitore o ricevitore, è necessario attendere qualche secondo prima di riaccendere.

4. Regolare la posizione della piastra dell'antenna per minimizzare le interferenze (per tale regolazione, l'antenna può ruotare fino a ±180°)

5. Nella maggior parte dei casi, una coppia trasmettitore-ricevitore ha un funzionamento migliore entro la portata dei 100 metri. Quando si usano due o più equipaggiamenti allo stesso tempo, utilizzare canali diversi. Tuttavia, un solo trasmettitore può essere usato con più ricevitori simultaneamente.

6. I selettori di canale consentono di scegliere il canale che ha il miglior funzionamento e la minore interferenza.

7. Quando il dispositivo è in funzione, non utilizzare forni a microonde nelle vicinanze.

8. Il telecomando deve venir rivolto verso il ricevitore (2283R), e il sensore IR di telecomando del trasmettitore (2283T) deve essere rivolto verso il dispositivo A/V sorgente. Il telecomando IR deve trovarsi entro la distanza di funzionamento standard.

C. Comandi del pannello e funzioni per il funzionamento in duplex

Le illustrazioni seguenti mostrano i nomi di tutti i componenti, tasti e connettori sul trasmettitore e ricevitore (2283T e R)

VISTA ANTERIORE, TRASMETTITORE E RICEVITORE

Antenna UHF; invia e riceve i segnali del telecomando

Antenna direzionale a 2.4GHz invia e riceve i segnali audio e video

La spia luminosa indicante il canale deve essere sullo stesso numero, sia sul trasmettitore che sul ricevitore

Interruttore on/off

Tastodi selezione del canale per trovare il canale Che offre la migliore ricezione

Sensore telecomando; i segnali IR passano attraverso il sensore per controllare a distanza i dispositivi sorgenti

VISTA POSTERIORE, TRASMETTITORE

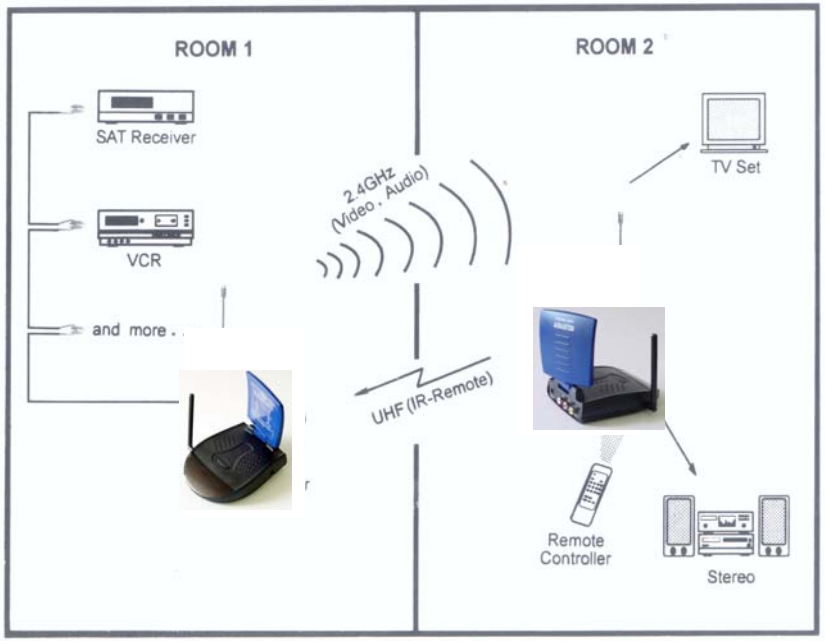
Video in (giallo)
Audio des. in (rosso)
Audio sin. in
Prolunga IR out
Alimentazione DC, collegare all'adattatore

VISTA POSTERIORE, RICEVITORE

Video out (giallo)
Audio des. out
Audio sin. out
Alimentazione DC, collegare all'adattatore alimentazione

D. Installazione del sistema A/V senza fili a 2.4GHz

Per potersi godere segnali audio e video senza fili, basta collegare il trasmettitore (2283T e tutti gli altri) a qualsiasi sorgente audio/video si voglia godere da un'altra stanza, e collegare il ricevitore (2283R e tutti gli altri) alla TV, monitor o altoparlanti alimentati che si trovino nell'altra stanza.



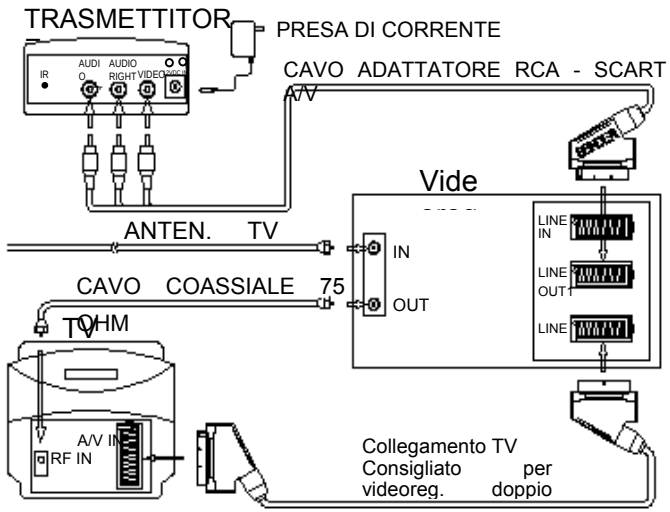
Si consiglia di impiegare il sistema di collegamento A/V per collegare i seguenti dispositivi audio e video

Sorgenti video	**Sorgenti audio:**
• Videoregistratore • TV via cavo (con uscita A/V) • Ricevitore satellitare • lettore Laser Disc • Camcorder o miniacamera CCD • Decodificatore digitale • Lettore DVD	• Lettore Compact Disc • Ricevitore stereo • Altri riproduttori audio

Prima di effettuare I collegamenti, accertarsi che l'interruttore ON/OFF sia su「OFF 」.

■ Come trasmettere segnali audio/video dal videoregistratore

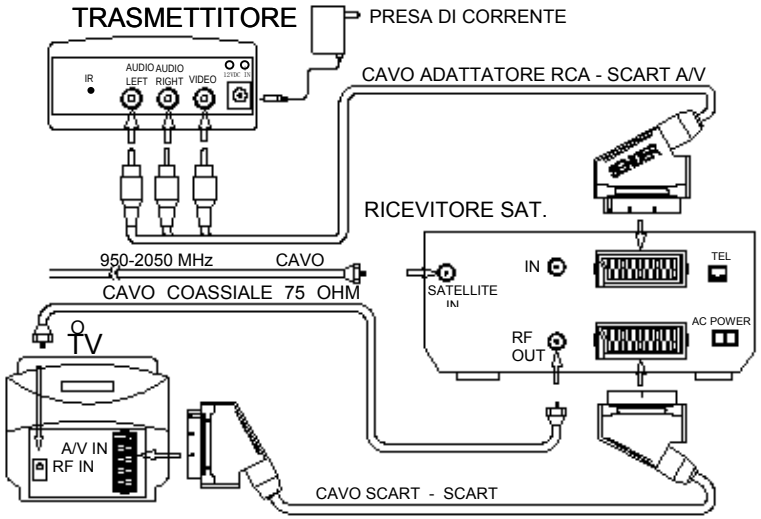
1. Collegare un set di cavi audio/video (A/V) (RCA o SCART) alla presa A/V del trasmettitore (2283T) e alle uscite A/V (connettori RCA o SCART) sul retro del videoregistratore. Se si usa il 2283T/R, accertarsi che le spine gialla, rossa e bianca corrispondano alle prese gialle, rosse e bianche sia sul videoregistratore che sul trasmettitore. Se il videoregistratore ha un'uscita audio sola (suono solo mono), collegare la spina bianca a quell'uscita audio e alla presa del trasmettitore AUDIO LEFT.
2. nserire un'estremità dell'adattatore alimentazione nel retro del trasmettitore e l'altra in una presa a parete da 230 volt (o 120-volt). Usare solo l'adattatore fornito.
3. Se il videoregistratore ha solo un set di prese A/V, e si desidera tenerlo collegato ad un televisore, collegare un cavo RF coassiale da 75 Ohm all'uscita di modulazione del videoregistratore, e all'ingresso RF del televisore. (Nota: per poter vedere anche programmi via cavo con quel televisore, collegare la sorgente TV via cavo all'ingresso IN del videoregistratore.)
4. Posizionare ed orientare il trasmettitore come indicato nella sezione di questo manuale intitolata "Orientare le unità per ottenere prestazioni ottimali" in modo da ottenere le migliori prestazioni del trasmettitore.



■ Come trasmettere segnali audio/video dal ricevitore satellitare

E' possibile trasmettere segnali audio/video sia direttamente dal ricevitore satellitare, o tramite connessione con il videoregistratore. Per trasmettere direttamente dal ricevitore satellitare, seguire queste istruzioni.

1. Connettere un set di cavi audio/video (A/V) (cavo RCA o SCART) alle prese A/V del trasmettitore (2283T) e alle prese audio/video OUT (Connettore RCA o SCART) del ricevitore satellitare o lettore laser disc. Se si usa il 2283T/R, accertarsi che le spine gialla rossa e bianca corrispondano alle prese gialle, rosse e bianche sul ricevitore satellitare/lettore laser disc e sul trasmettitore.
2. Inserire un'estremità dell'adattatore alimentazione nel retro del trasmettitore e l'altra in una presa a parete da 230 volt (o 120 volt). Usare solo l'adattatore fornito.
3. Se il ricevitore satellitare o lettore laser disc solo un set di prese A/V, e si desidera tenerlo collegato ad un televisore, collegare un cavo RF coassiale da 75 Ohm all'uscita di segnale modulatore del ricevitore satellitare, e all'ingresso RF del televisore.
4. Posizionare ed orientare il trasmettitore come indicato nella sezione di questo manuale intitolata "Orientare le unità per ottenere prestazioni ottimali" in modo da ottenere le migliori prestazioni del trasmettitore.



■ Come ricevere segnali audio/video senza fili sul televisore

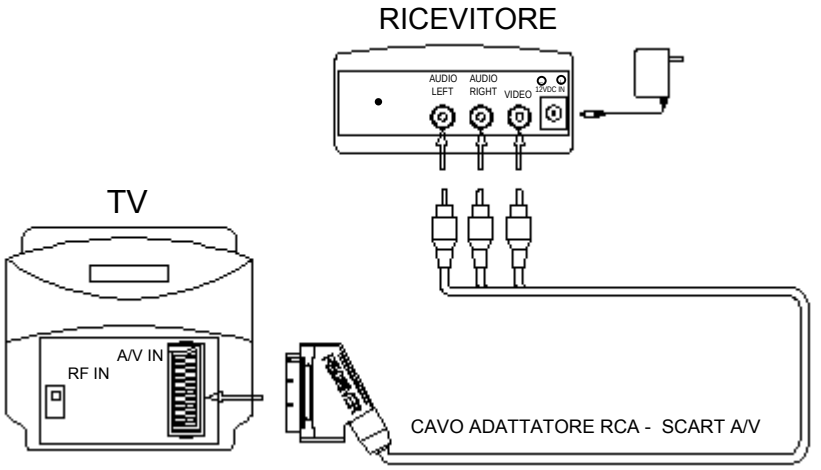
Ci sono due modi di ricevere I segnali audio/video senza fili sul televisore a distanza (cioè, con il televisore in un'altra stanza, la camera da letto, la cucina ecc.):

- Collegando il ricevitore direttamente al televisore.
- Collegando il ricevitore a un videoregistratore, collegato alla TV.

Se il televisore ha la funzione di immagine nell'immagine, è possibile tenere qualsiasi segnale inviato dal trasmettitore, come per es. L'immagine di un neonato che dorme, nell'immagine piccola, mentre si osserva qualunque altro programma nell'immagine grande. Consultare il manuale del televisore per istruzioni sull'uso di queste funzioni.

Collegare il ricevitore direttamente al televisore a distanza

Se il televisore ha delle prese A/V, collegare un set di cavi A/V (cavi RCA o SCART) alle prese A/V del televisore e alle prese di uscita A/V del ricevitore (2283R). Se si usa il 2283T/R, accertarsi che le spine gialla rossa e bianca corrispondano alle prese gialle, rosse e bianche sul televisore e sul ricevitore. Se la TV ha una sola presa per l'ingresso audio, collegarvi la spina bianca.

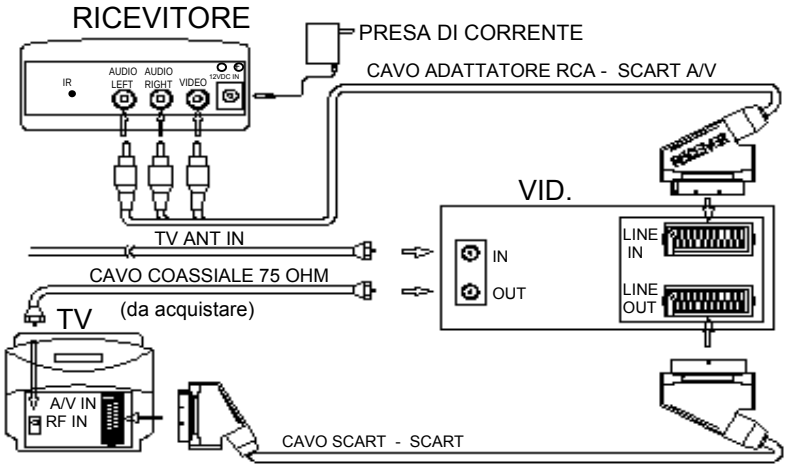


■ Collegare il ricevitore al televisore a distanza attraverso il videoregistratore

Questa installazione consente di registrare segnali audio e video sul proprio videoregistratore a distanza, e simultaneamente di vedere sul televisore a distanza il programma.

1. Collegare un set di cavi audio/video (A/V) alle prese di uscita A/V del ricevitore (2283R) e alle prese di entrata A/V del videoregistratore. Se si usa il 2283T/R, accertarsi che le spine gialla rossa e bianca corrispondano alle prese gialle, rosse e bianche sul ricevitore e sul videoregistratore. Se il videoregistratore ha una sola presa per l'ingresso audio, collegarvi la spina bianca.
2. Se il televisore ha prese di entrata A/V, collegare un altro set di cavi A/V alle prese di entrata A/V del televisore e alle prese di uscita A/V del videoregistratore.
3. Se il televisore non ha prese di entrata A/V, collegare un cavo coassiale da 75 Ohm dalla presa antenna (or RF in) del televisore alla presa di modulazione del videoregistratore.

   Questa funzione è opzionale
4. Collegare un'estremità dell'adattatore alimentazione nel retro del ricevitore e l'altra in una presa a parete da 230 volt (o 120 volt). Usare solo l'adattatore fornito.
5. Posizionare ed orientare il ricevitore come indicato nella sezione di questo manuale intitolata "Orientare le unità per ottenere prestazioni ottimali" in modo da ottenere le migliori prestazioni del trasmettitore.



E. Orientare le unità per ottenere prestazioni ottimali

Questi dispositivi vanno posizionati su una superficie piatta e stabile, per evitare che si danneggino cadendo.

Per ottenere delle prestazioni ottimali, sia le antenne audio/video che quelle per i segnali del telecomando devono venir orientate attentamente, come descritto qui di seguito. Inoltre, per poter usare la funzione di prolunga del segnale del telecomando, il trasmettitore stesso deve essere posizionato in modo particolare, così da poter ritrasmettere il segnale di controllo del telecomando alla sorgente audio/video (vedere anche il paragrafo seguente, intitolato "Usare la funzione di prolunga del telecomando"). Per ottenere la massima portata operativa, si consiglia di minimizzare il numero di ostacoli (come la TV stessa, altri dispositivi elettronici, mobili ingombranti) tra le unità trasmettitore e ricevitore.

Orientare le antenne audio/video

Il trasmettitore trasmette i suoi segnali audio/video di alta qualità per mezzo di antenne direzionali, che devono essere orientate in una certa configurazione per poter ottenere i migliori risultati. Le antenne sono state progettate per poter ruotare e girare quasi in qualsiasi direzione.

Nella maggior parte delle situazioni, le superfici piatte e punteggiate delle antenne sia sul trasmettitore che sul ricevitore devono essere rivolte l'una verso l'altra, e perpendicolari (ad angolo retto) rispetto a una linea immaginaria tra le due unità. Tre esempi sono visibili alle fig.1, fig.2, e fig.3. dato che ogni casa è diversa, è possibile che per una ricezione ottimale si rendano necessarie ulteriori piccole rotazioni o regolazioni. Se il trasmettitore e il ricevitore si trovano a meno di 10 piedi di distanza, si suggerisce di tenere le antenne piatte e ripiegate, dato che la distanza è così breve.

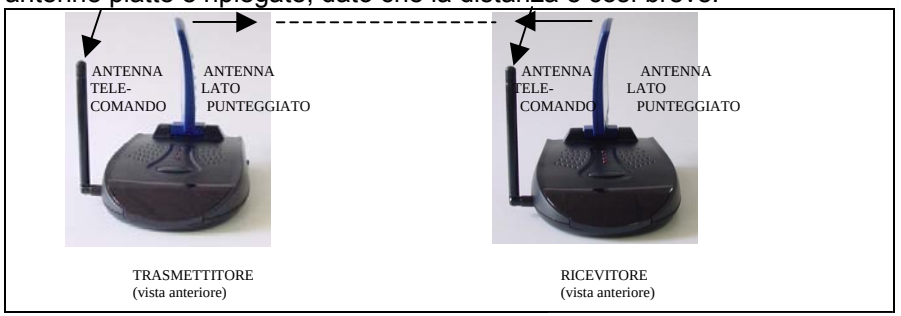


Fig-1: Come orientare le antenne A/V a 2.4GHz.

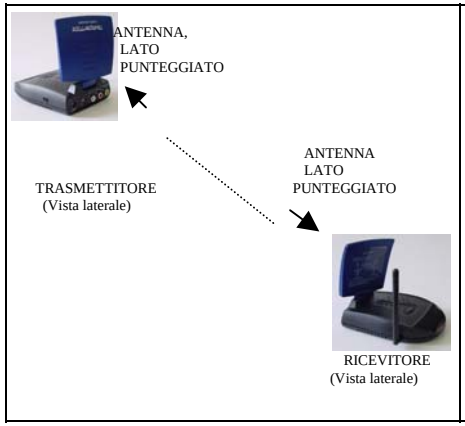


Fig-2

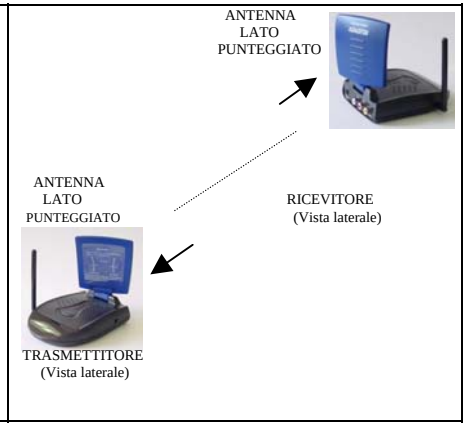


Fig-3

Orientare le antenne di telecomando

Allo scopo di ottenere prestazioni ottimali dalla prolunga del telecomando, le antenne di invio e ricezione dei segnali di telecomando devono anch'esse essere orientate ad angolo retto rispetto ad una linea immaginaria tracciata tra le unità trasmettitore e ricevitore.

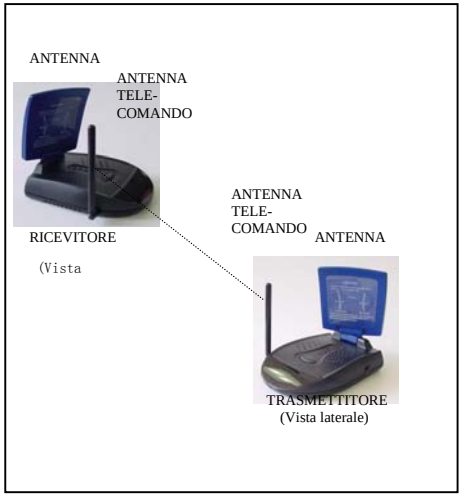


Fig-4: Come orientare l'antenna telecomando

Se la funzione di prolunga del telecomando non funziona bene, ruotare l'antenna telecomando in modo che sia ancora perpendicolare alla linea tra le due unità (Fig. 4)

Se le prestazioni migliorano, mantenere questo orientamento. Ruotare le antenne su entrambe le unità non dovrebbe avere nessun effetto.

F. Usare la funzione di telecomando

Questo sistema di trasmissione non solo consente di inviare chiari segnali audio/video da un'area a un'altra, ma anche di controllare la sorgente dei segnali usando il proprio telecomando già esistente. Il dispositivo converte il segnale infrarosso (IR) emesso dal telecomando in un segnale in radiofrequenza (RF) in UHF presso il ricevitore (il 2283R), e lo ritrasmette al trasmettitore (il 2283T), dove il segnale RF viene riconvertito nel segnale IR originale e mandato alla sorgente audio/video.
Ci sono due modi di controllare la sorgente A/V usando il proprio telecomando esistente, attraverso la funzione di telecomando incorporata:

1. Orientare l'unità trasmettitore faccia a faccia con la sorgente A/V; questo consente al segnale IR convertito, inviato dal sensore IR del trasmettitore, di arrivare al pannello anteriore della sorgente A/V.
2. Collegare semplicemente una prolunga IR dal trasmettitore e posizionare questa prolunga IR vicino al pannello anteriore della sorgente A/V.

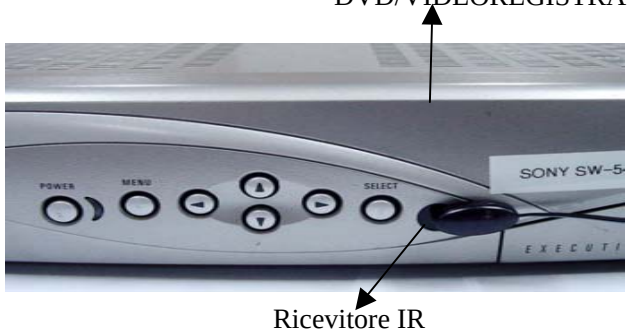
A volte, può essere difficile, o anche impossibile, orientare il trasmettitore in modo che possa "vedere faccia a faccia" il dispositivo A/V che si desidera controllare. Può non esserci alcuna superficie adatta per permettere ciò, oppure si desidera controllare diversi dispositivi A/V, che si trovano in posizioni diverse, senza dover continuamente ri-orientare il trasmettitore. In questi casi, l'uso di una prolunga del segnale IR sarà più comodo.

■ Come usare l'accessorio di prolunga IR

La prolunga IR si collega al trasmettitore attraverso il suo apposito connettore. La prolunga emette il segnale IR che può controllare i dispositivi A/V tramite il segnale di telecomando. Per usare la prolunga IR, applicare le istruzioni seguenti:

1. Collegare la prolunga IR alla presa fono da 2.5mm nel pannello posteriore del trasmettitore.
2. Collegare il cavo IR alla sinistra del trasmettitore e mettere uno dei LED sul ricevitore IR del sensore IR della sorgente A/V. Ci sono tre altri LED a disposizione per controllare tre altri dispositivi sorgenti A/V. Se necessario, muovere il LED in modo da trovare il posizionamento più adatto.
3. Posizionare il ricevitore in modo che il segnale del telecomando possa colpire il sensore IR sulla parte inferiore del lato anteriore dell'unità.. Per usare il telecomando, puntarlo al sensore del ricevitore.

DVD/VIDEOREGISTRATORE/SAT



Ricevitore IR

Fig-5

G. Soluzione dei problemi, cura e manutenzione

Si prega di leggere attentamente questo manuale per l'utente e di seguire tutte le istruzioni in esso contenute. Se ciononostante si verificano delle difficoltà, consultare la tabella seguente, che contiene i problemi più comuni e le loro soluzioni.

Nota: pulire l'involucro esterno in plastica con un panno morbido leggermente inumidito con un detergente neutro ed acqua. Non usare mai polveri abrasive o solventi.

Problema	Possibili soluzioni
Niente immagini né suoni	• Controllare tutti i cavi di collegamento. • Accertarsi che tutte le spine di alimentazione siano inserite a fondo. • Controllare gli interruttori di accensione della TV a distanza e della sorgente di segnale audio/video. (videoregistratore , lettore laser disc, ricevitore satellitare, etc.) • Controllare gli interruttori di accensione su trasmettitore e ricevitore.
Interferenze: Immagine o audio disturbati	• Regolare l'orientamento delle antenne di ricevitore e trasmettitore. (vedi paragrafo su "Orientare le unità per ottenere prestazioni ottimali" in questo manuale). • Selezionare un canale diverso, premendo il tasto selettore di canale sia sul trasmettitore che sul ricevitore, in modo che i canali siano gli stessi. • Se si sta usando un forno a microonde, spegnerlo. • Rimuovere il forno a microonde dal percorso tra trasmettitore e ricevitore.
La prolunga del telecomando non funziona	• Controllare il percorso tra trasmettitore e sorgente audio/video, e rimuovere ogni ostacolo. • Controllare che il sensore IR sulla parte inferiore del pannello anteriore del trasmettitore non sia coperto. • Accertarsi che la prolunga IR sia ruotata nel modo corretto verso il dispositivo A/V che si desidera controllare (vedi il paragrafo su "Usare la funzione di telecomando " in questo manuale). • Regolare le antenne di telecomando (vedi paragrafo su "Orientare le unità per ottenere prestazioni ottimali " in questo manuale).

H. Specifiche

Trasmettitore:

Gamma di frequenza operativa	2.400GHz~2.4835GHz
Livello di output	90 dBμV/m a 3 metri
Modulazione	FM (video e audio)
Canale	Sintetizzatore di frequenze PLL
Livello di input video	1V p-p @ 75 ohm
Livello di input audio	1V p-p @ 600 ohm (STEREO)
Ingresso	spina A/V/spina RCA, SCART (OPZIONALE)
Antenna	antenna direzionale piatta
Output IR a distanza	940nm con codifica ON/OFF
Consumo	9VDC, 230mA
Dimensioni	120mm×88mm×34mm
Peso	180g

Ricevitore:

Gamma di frequenza operativa	2.400GHz~2.4835GHz
Fattore di rumore	3.5dB
Canale	Sintetizzatore di frequenze PLL
Livello di output video	1V p-p @ 75 ohm
Livello di output audio	1V p-p @ 600 ohm (STEREO)
Uscita	spina A/V/spina RCA, SCART (OPZIONALE)
Antenna	antenna direzionale piatta
Relè IR a distanza	
Frequenza di trasmissione	433.92 MHz
Frequenza di input IR	35KHz~41 KHz
Consumo	9 VDC, 230mA
Dimensioni	120mm×88mm×34mm
Peso	210g

Sistema:

Portata operativa	fino a 100 metri (in linea visuale)
Portata telecomando	fino a 50 metri (in linea visuale)

●Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso

INFORMAZIONI GENERALI:

Produttore:

Nedis B.V.
De Tweeling 28
5215MC 's-Hertogenbosch
Olanda
Tel: 0031 73 5991055
Fax: 0031 73 5999699
Informazioni: info@nedis.com
Sito Internet: www.nedis.com

CE

ET91R-12-051
(N. della relazione)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La Nedis B.V.
(nome del produttore)

De Tweeling 28, 5215MC, 's-Hertogenbosch, Olanda
(indirizzo del produttore)

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto radio:
KONIG VID-TRANS10SKN
(nome) (tipo o modello)

Sistema di ricetrasmissione a 2.4Ghz
(descrizione del prodotto)

cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme ai seguenti standards:
Radio: EN 300 220-3 (2000-09); EN 300-440 (1999-04)
Interferenze elettromagnetice: EN 301 489
Sicurezza: EN 60065: 1998
(titolo, numero e data di emissione delle normative)

seguendo quanto prescritto dalla direttiva 1999/5/EC (R&TTE).

's-Hertogenbosch, 13-07-2003

(luogo e data)

T. Boer
Direttore Generale
(firma, nome e funzione)